



# UFIREG

Ultrafine particles –  
cooperation with environmental  
and health policy

Issue 9 / April 2014

[www.ufireg-central.eu](http://www.ufireg-central.eu)

## 9<sup>TH</sup> NEWSLETTER

### TOPIC 1/ТЕМА 1

PARTNER CITY MEETINGS IN ZAGORJE OB SAVI AND ULM /  
КОНФЕРЕНЦІЯ МІСТ ПАРТНЕРІВ У ЗАГОР'Є НА САВІ ТА В УЛЬМІ

### TOPIC 2/ТЕМА 2

EVALUATION OF THE PROJECTS' PUBLIC RELATIONS /  
ОЦІНКА ЗВ'ЯЗКІВ ПРОЕКТУ З ГРОМАДСЬКІСТЮ

### TOPIC 1/THEMA 1

UFIREG measures ultrafine particles and other air pollutants in Dresden and Augsburg (Germany), Prague (Czech Republic), Ljubljana (Slovenia) and Chernivtsi (Ukraine). Throughout the project a net of partner cities is being built whereby each project partner chooses one or more partner cities in its country. The 6<sup>th</sup> UFIREG newsletter (April 2013) introduced our partner cities Hamburg, Leipzig, Ulm, Choltice, Pardubice and Zagorje ob Savi.

To promote transnational concepts and strategies of the UFIREG project and to exchange experiences with international partners, the UFIREG project team has organized conferences in some of these partner cities (partner city meetings).

У межах проекту UFIREG в атмосферному повітрі Дрездена та Аугсбурга (Німеччина), Праги (Чехія), Любляни (Словенія) та Чернівців (Україна) проводяться вимірювання ультрадисперсних частинок та інших забруднювачів повітря. Упродовж усього проекту створюється мережа міст-партнерів шляхом вибору кожним партнером проекту одного або кількох міст-партнерів у своїй країні. В 6-й бюлетені UFIREG (квітень 2013 року), представлені наші міста-партнери Гамбург, Лейпциг, Ульм, Холтіце, Пардубіце і Загор'є-на-Саві.

Для просування транснаціональних концепції і стратегії проекту UFIREG і для обміну досвідом з міжнародними партнерами, команда проекту UFIREG організував конференції в деяких з цих міст-партнерів (конференції міст-партнерів).

Research Association Public Health Saxony and Saxony-Anhalt

TU Dresden  
Fiedlerstraße 33  
01307 Dresden

Telefon: +49 351 458-2815  
Fax: +49 351 458-4341  
E-Mail: [public.health@mailbox.tu-dresden.de](mailto:public.health@mailbox.tu-dresden.de)



<http://www.ufireg-central.eu>

A first partner city meeting took place in Leipzig on 28<sup>th</sup> of November 2012. Another partner city meeting was organized in Zagorje ob Savi on 15<sup>th</sup> of May 2013. The municipality Zagorje ob Savi was chosen as a partner city because the city is currently struggling with environmental problems. Zagorje ob Savi is located in one of the most polluted parts of Slovenia. The high pollution is a consequence of the geographical position, meteorological factors and also the industry situated in the province. The city is very active and engaged in the field of solving environmental problems.

In order to make the partner city more familiar with UFIREG objectives and activities, a conference on *Ultrafine Particles and Health* was organized in the City Centre of Cultures in Zagorje ob Savi. The conference offered a thorough presentation of the project as well as a good starting point for further discussions about the problem of air pollution and its potential solutions.



**Picture 1: Partner city meeting, 15<sup>th</sup> of May 2013, Zagorje ob Savi**

The fact that representatives from very different fields of work were among the audience (municipality authorities, education representatives, private sector, journalists, health institution representatives etc.) enabled a very lively discussion. The Project partners were very pleased with the positive response received and interest expressed by the attendants of the conference. At the end it was concluded that more information is needed about the topics discussed. It was agreed to continue the cooperation. The idea was raised to organize another conference at the end of the project that will present the final findings of the UFIREG project.

Перша конференція міст-партнерів відбулася в Лейпцигу 28-го листопада 2012 року. Іншу зустріч було організовано в Загор'є-на-Саві 15-го травня 2013 року. Муніципалітет Загор'я-на-Саві був обраний як місто-партнер, тому що місто в даний час бореться з екологічними проблемами. Загор'я-на-Саві розташоване в одному з найбільш забруднених частин Словенії. Високе забруднення є наслідком географічного положення, метеорологічних факторів, а також розташованої тут промисловості. Місто дуже активне і зацікавлене у вирішенні екологічних проблем.

Для того, щоб більш повно ознайомити міста-партнери з цілями і заходами UFIREG, конференція Ультрадисперсні частки і здоров'я була організована в міському Центрі культури в Загор'я-на-Саві. На конференції представлено ретельну презентацію проекту. Вона стала гарною відправною точкою для подальших дискусій про проблему забруднення повітря і можливих шляхів її вирішення.



**Рисунок 2: Коференція міст-партнерів, 15 Травня 2013, Загор'я-на-Саві**

Дуже жваву дискусію забезпечив той факт, що серед учасників були представники найрізноманітніших сфер діяльності (керівники муніципалітету, представники освіти, приватного сектора, журналісти, представники медичних закладів тощо). Партнери проекту були дуже задоволені позитивною реакцією та інтересом, проявленим організаторами конференції. Наприкінці було зроблено висновок, що необхідно більше інформації про теми, що обговорюються. Було вирішено продовжити співпрацю. Запропоновано організувати ще одну конференцію в кінці проекту, на якій будуть представлені остаточні результати проекту UFIREG.

Another partner city meeting took place in Ulm on the 23<sup>rd</sup> of October 2013. The conference in the town hall of Ulm targeted mainly environment and public health agencies as well as other city administration institutions, environmental and automobile associations, health insurance companies, and local politicians. The aim of the partner city meeting was to inform the population about the UFIREG project and to raise the awareness of adverse health effects of fine and ultrafine particles.



**Picture 3: Partner city meeting, 23<sup>rd</sup> of October 2013, Ulm town hall (© Stefanie Lanzinger)**

Besides an introduction of the UFIREG project, the event focused on the impact of fine and ultrafine particulates on human health. Moreover, the impact of low emission zones in Germany as well as measures and results of air pollution control in Ulm were presented.

Following the presentations the audience had the opportunity to contact experts in the fields of environmental protection, air quality monitoring, and public health in order to discuss the benefit of low emission zones and to get more detailed information about the UFIREG project.

Інша конференція міст-партнерів відбулася в Ульмі 23 жовтня 2013 року. Конференція в ратуші Ульма обрала цільовими партнерами переважно установи охорони довкілля і здоров'я, а також інші міські інституції, екологічні та автомобільні асоціації, медичні страхові компанії й місцевих політиків. Метою зустрічі міст-партнерів було поінформувати населення про проект UFIREG і підвищити обізнаність про несприятливі наслідки для здоров'я від дисперсних і ультрадисперсних частинок.



**Рисунок 4: Конференція міст-партнерів, 23 Жовтня 2013, Ратуша Ульма (© Stefanie Lanzinger)**

Крім ознайомлення з проектом UFIREG захід було зосереджено на питаннях впливу дисперсних та ультрадисперсних частинок на здоров'я людини. Крім того, були представлені результати впливу зон низьких викидів у Німеччині, а також результатів контролю за забрудненням повітря в Ульмі.

Після цих виступів учасники мали можливість зв'язатися з експертами в галузі захисту навколишнього середовища, моніторингу якості повітря, охорони здоров'я, з тим, щоб обговорити переваги екологічних зон і отримати більш детальну інформацію про проект UFIREG.

## TOPIC 2 / ТЕМА 2

## EVALUATION OF THE PROJECT'S PUBLIC RELATIONS / ОЦІНКА ЗВ'ЯЗКІВ ПРОЕКТУ З ГРОМАДСЬКІСТЮ

### The project's public relations

Public presentations of the UFIREG project such as the partner city conferences mentioned above are part of the project's public relations. During the last months, members of the project team have presented UFIREG at various lectures and conferences at a regional, national and international level. UFIREG public relation activities also include the project website (<http://www.ufireg-central.eu/>) and the project newsletter. Both present up-to-date information about the latest progress and achievements of the project.

### Evaluation of the project's public relations

The UFIREG project team seeks to continuously improve its public relation activities. Therefore in December 2013, all recipients of the UFIREG newsletter were invited to participate in an evaluation of the project's public relations. The survey was based on an online questionnaire available in English and in all project languages (Czech, German, Slovenian, and Ukrainian). The questionnaire included four batteries of questions: General questions, questions on the Newsletter, the Website, and the Socio-demographic information.

### Results

The respondents of the survey represent a wide range of organizations interested in issues of health effects of air pollutants.

One third of the respondents worked in the Public Sector such as in ministries or regional authorities. Another 21 % worked in non-university research institutes and 12 % in companies or private enterprises. Also, recipients of the newsletter working in university research institutes, in non-university medical institutes and non-governmental organizations (NGOs) or associations completed the survey (see table 1).

### Зв'язки із громадськістю

Публічні презентації проекту UFIREG, такі як вищезгадана конференція міст партнерів є невід'ємною частиною зв'язків із громадськістю. На протязі останніх місяців учасники проекту презентували UFIREG на різноманітних лекціях та конференціях місцевого, національного та міжнародного рівнів. Також, до зв'язків проекту належать веб-сторінка проекту (<http://www.ufireg-central.eu/>) та інформаційні бюлетені, які містять актуальну інформацію про стан проекту та останні здобутки.

### Оцінка зв'язків проекту із громадськістю

Команда проекту UFIREG постійно покращує свою роботу в галузі зв'язків із громадськістю. З приводу цього, в грудні 2013 року всі хто отримує інформаційні бюлетені були запрошені до участі в оцінці зв'язків проекту із громадськістю. Дослідження базувалось на онлайн опитуванні англійською та на мовах всіх партнерів-учасників (чеською, німецькою, словенською та українською). Опитування містило чотири блоки питань: загальні питання, питання про інформаційні бюлетені, про Веб-сайт та соціо-демографічну інформацію.

### Результати

Респонденти опитування представляли велику кількість організацій, зацікавлених питаннями впливу забруднення повітря на здоров'я..

Третина респондентів представлена працівниками державного сектору, такими як міністерства та органи місцевого самоврядування. Ще 21% працює в дослідницьких установах та 12% в компаніях і приватних підприємствах. Також, інформаційні бюлетені отримують працівники вищих навчальних закладів, в тому числі медичних, науково-дослідних інститутів, члени громадських організацій та професійних асоціацій (див. Таблицю 1).

Question 32: Which sector do you work in?

Питання 32: В якій галузі Ви працюєте?

Answer	%
University research institute/ВНЗи, що займається дослідницькою діяльністю	9,1 %
Non-University research institute/Науково-дослідний інститут	21,2 %
University hospital/Університетська клініка	0 %
Non-University medical institute/Медичний заклад	3,0 %
Public Sector (e.g. ministry, regional authority)/Державний сектор	33,3 %
Company/private enterprise/Компанія/Приватне підприємство	12,1 %
Association/initiative/NGO/професійна асоціація/громадська організація	3,0 %
Other/Інше	6,1 %
No answer/Немає відповіді	12,1 %

**Table 1: Field of work of respondents**

Таблиця 1: Місце роботи респондентів

The results of the survey confirm the importance of the topic addressed by the project: A great majority of the respondents (97 %; n = 33) stated that the topic “Ultrafine particles and health” is very important or important to them. Most of the respondents (85 %) feel very well or well informed about the topic by the project. Most often, the information provided by the UFIREG project are either discusses with colleagues or acquaintances (67 %) or forwarded if there is a special interest (52 %) (see table 2).

Regarding the project’s public relations, the questionnaire included an evaluation of the newsletter in general, of its length and its informative content. The overall evaluation of the newsletter was positive. More than three quarters of the respondents (77 %) said that the newsletter in general is excellent or fine, and 80 % were satisfied with the information content of the newsletter.

The newsletter is read mainly out of professional interest (90 %), but also out of personal interest (43 %). Improvements are suggested regarding the UFIREG website. Respondents of the survey, among other things, mentioned that they would appreciate more information available in the project languages.

The feedback on our public relations is very important for us. We would like to thank all of you who took the time to participate in our survey

Question 06: How do you use the provided information?

Питання 06: Як Ви використовуєте отриману інформацію?

Answer	%
I discuss the topics with colleagues/acquaintances/Я обговорюю теми із своїми колегами/знайомими	66,7 %
I forward them if there is a special interest/Пересилаю їх, якщо вони містять спеціальну інформацію	52,0 %
I always forward them to a fixed circle of interested parties/Я завжди надсилаю їх певному колу зацікавлених сторін	15,2 %
I don't forward the information/Я не пересилаю інформацію нікому	12,1 %
I don't take the information for further use/Я не використовую інформацію взагалі	0 %

**Table 2: Use of provided information**

Таблиця 2: Використання представленої інформації

Результати опитування підтверджують важливість питань, що піднімаються в рамках проекту: велика кількість респондентів (97 %; n = 33) зазначила, що тема «Ультрадисперсні частинки та здоров'я» є «дуже важливою» або «важливою» для них. Більшість опитаних (85 %) вважають, що діяльність проекту висвітлена «дуже добре» або «добре». В більшості випадків, інформація надана проектом UFIREG обговорюється з колегами або знайомими (67 %) або пересилається, якщо містить спеціалізовану інформацію (52 %) (див. Таблицю 2).

В розрізі зв'язків із громадськістю проекту, анкета містила загальні питання, щодо інформаційного бюлетеня про його обсяг та інформативність змісту. Загальна оцінка інформаційного бюлетеня була позитивною. Три чверті опитаних (77 %) оцінили бюлетень на «відмінно» або «добре», 80% були задоволені його інформаційним наповненням.

Основна маса респондентів читає бюлетені з професійних інтересів (90 %), разом з тим, 43% читають бюлетені з особистих інтересів. Також, були запропоновані вдосконалення веб-сайту проекту. Учасники опитування, поміж інших речей, відмітили потребу більшої кількості інформації мовами учасників проекту.

Для нас є дуже важливим відгук про інформування громадськості про перебіг проекту. Ми висловлюємо щире подяку всім, хто взяв участь у нашому опитуванні.

## What's next?

Our project website will keep you informed about forthcoming events of the UFIREG project.

Among other things, members of the project team will present UFIREG in Brno (conference *Genetic Toxicology and Cancer*, May 2014), in Leicester (conference *Tackling Tomorrow's Air Pollution Today – a solution oriented approach*, organized by the JOAQUIN project, May 2014) and in Seattle (26<sup>th</sup> Annual International Society for Environmental Epidemiology (ISEE) Conference, August 2014). Moreover, visitors of the Long Night of Sciences in Dresden (July 2014) can find out more about the project.

The **UFIREG final conference** is going to take place in Dresden on **28. November 2014**. More information on the conference and registration forms will be provided soon.

## Що далі?

Наш вебсайт продовжить інформувати Вас про останні події. Серед інших заходів члени проекту презентуватимуть UFIREG в Брно (конференція «Генетична Токсикологія та Рак», травень 2014), в Лечестері (конференція «Обговорення завтрашнього забруднення повітря сьогодні – підхід орієнтований на вирішення», організована проектом JOAQUIN, травень 2014) та в Сієтлі («26-та щорічна міжнародна конференція Товариства з питань екологічної епідеміології», серпень 2014). Більше того, відвідувачі Довгих Ночей Науки в Дрездені (липень 2014) можуть дізнатись більше про проект. Заключна конференція проекту **UFIREG** відбудеться 28 листопада 2014 року в м. Дрезден. У майбутньому буде надано більше інформації про конференцію та реєстрацію для участі.

For further information on the project's objectives, please refer to our previous newsletters or visit the project website [www.ufireg-central.eu](http://www.ufireg-central.eu).

Більше інформації про проект та його завдання можна знайти в попередніх інформаційних бюлетенях та на сайті проекту [www.ufireg-central.eu](http://www.ufireg-central.eu).

## Contact

Prof. Dr. Dr. Wilhelm Kirch  
Anja Zscheppang  
Dr. Monika Senghaas

Technical University Dresden  
Medical Faculty Carl Gustav Carus  
Institute for Clinical Pharmacology  
Research Association Public Health Saxony and  
Saxony-Anhalt  
Fiedlerstraße 33  
01307 Dresden  
Germany

Telefon: +49 351 458-2815  
Fax: +49 351 458-4341  
E-Mail: wilhelm.kirch@tu-dresden.de  
anja.zscheppang@tu-dresden.de  
monika.senghaas@tu-dresden.de

<http://www.ufireg-central.eu>

## Контакти

Проф. Проданчук Микола Георгійович  
Проф. Власик Леонід Іванович  
М.н.с. Колодніцька Тетяна Леонідівна  
Інж. Михальчук Богдан Вікторович

ДП «Науковий центр превентивної  
токсикології, харчової та хімічної безпеки  
ім. Л. І. Медведя МОЗ України»  
вул. Героїв оборони, 6  
03680 Київ  
Україна

Телефон +38 03722 3-63-65  
Факс: +38 0372 58-31-38  
E-Mail: niimep@utel.net.ua  
tan-doc@mail.ru  
bogden1979@yahoo.com

<http://www.ufireg-central.eu>